

B2.19.1 Focalizadores: particularmente, especialmente...

Focalizadores: *particularmente, especialmente...*



I focalizzatori sono avverbi che rafforzano un'idea.

Focalizador	Ejemplo
Particularmente	Nos dirigimos particularmente al comercio internacional con América Latina. <i>(Ci rivolgiamo particolarmente al commercio internazionale con l'America Latina.)</i>
Especialmente	La tarifa es especialmente competitiva para el transporte marítimo. <i>(La tariffa è particolarmente competitiva per il trasporto marittimo.)</i>
Totalmente	Estamos totalmente preparados para el despacho de aduana. <i>(Siamo totalmente preparati per lo sdoganamento.)</i>
Realmente	La factura proforma es realmente útil para negociar el precio. <i>(La fattura proforma è davvero utile per negoziare il prezzo.)</i>
Verdaderamente	El régimen aduanero es verdaderamente complejo en este país. <i>(Il regime doganale è veramente complesso in questo paese.)</i>
Precisamente	Necesitamos precisamente esa certificación de origen. <i>(Abbiamo bisogno proprio di quella certificazione di origine.)</i>
Ligeramente	El arancel aumentó ligeramente este trimestre. <i>(Il dazio è aumentato leggermente questo trimestre.)</i>
Absolutamente	Este documento es absolutamente obligatorio para exportar. <i>(Questo documento è assolutamente obbligatorio per esportare.)</i>

1. Traduci e scegli la risposta corretta

- La tarifa es _____ competitiva para el transporte marítimo a Valencia.
a. especial b. en especial c. especialmente de d. especialmente
- Necesitamos _____ esa certificación de origen para que la aduana no retenga la mercancía.
a. precisamente de b. precisamente c. con precisión d. precisa
- Estoy _____ de acuerdo con declarar la mercancía antes de que llegue al puerto.
a. totalmente b. total c. en total d. totalmente
- El arancel aumentó _____ este trimestre, pero el proveedor mantuvo el descuento.
a. ligeramente b. ligeramente de c. ligera d. leve

1. especialmente 2. precisamente 3. totalmente 4. ligeramente

2. Riscrivi le frasi

- (especialmente) Nuestra oferta es competitiva para el mercado europeo.

(La nostra offerta è particolarmente competitiva sul mercato europeo.)

2. (particularmente) Nos interesa el comercio con América Latina.

(Siamo particolarmente interessati al commercio con l'America Latina.)

3. (totalmente) Estamos preparados para gestionar los trámites de aduana.

(Siamo completamente pronti a gestire le pratiche doganali.)

4. (absolutamente) El certificado de origen es obligatorio para esta operación.

(Il certificato di origine è assolutamente obbligatorio per questa operazione.)

3. Habla con tu compañero para acordar condiciones clave de la operación.

Situación

Eres representante comercial negociando una nueva ruta de transporte internacional.

Discutir

- ¿Qué tipo de mercancía internacional queréis mover y por qué ese mercado, particularmente?
 - ¿En qué aspectos debe ser especialmente competitiva la tarifa de transporte para tu empresa (precio, rapidez, seguridad)? ¿Por qué?
-

Palabras y frases útiles

- la tarifa de transporte
 - la factura proforma
 - el despacho de aduana
-

Usar en conversación

- particularmente / especialmente + adjetivo o sintagma nominal
- realmente / verdaderamente + adjetivo para valorar opciones
- absolutamente / totalmente + participio para mostrar seguridad